Tłumaczenia tekstów repertuaru CI

|  |  |
| --- | --- |
| 1001 | 1. Słuchajcie w milczeniu boskiej muzyki,  słodko brzmi w uchu dźwięk pieśni.  2. Wielobarwnym głosem harmonijny śpiew zanieście  i przy dźwiękach lutni słodką pieśń z miłością śpiewajcie. |
| 1002 | Nienawidzę, nienawidzę i kocham,  dlaczego to (tak) czynię, może ponownie zapytasz,  dlaczego będę czynić (???),  może ponownie zapytasz (???), nie wiem, nie wiem.  Nie wiem, nie wiem, ale czuję się być wybranym (że jestem wybrany),  ale czuję się być zagubionym i męczonym (skazanym na męczarnie). |
| 1003 | Mądrość (roztropność) nade wszystko, opanuj (zdobądź) mądrość; idę dalej. |
| 1004 | Święty, święty, święty, Pan Bóg zastępów,  pełne są niebiosa i ziemia chwały Twojej,  Hosanna na wysokościach. |
| 1005 | Niebiosa wychwalają Odwiecznego chwałę,  imienia Jego głos się rozchodzi,  chwali Go krąg ziemi, chwalą Go morza,  usłysz, o człowiecze, (jego) Boże Słowo!  Kto dźwiga (niesie) niezliczone ilości gwiazd ?  Kto dźwiga (niesie) niezliczone ilości gwiazd ?  Kto niesie (prowadzi) Słońce ?, Słońce ze swego namiotu,  Kto niesie (prowadzi) Słońce ?, Słońce ze swego namiotu.  Przychodzi, oświeca, uśmiecha się i biegnie drogą podobną, jak bohater,  Przychodzi, oświeca, uśmiecha się i biegnie drogą podobną, jak bohater. |
| 1006 | *tekst polski* |
| 1007 | *tekst polski* |
| 1008 | *tekst polski* |
| 1009 | Ochraniaj, Panie, ochraniaj, Panie lud Twój,  tam na wieczności, Ty, Panie, nie gniewaj się na nas,  Litościwy nasz Boże, przy miłosierdziu Twoim. |
| 1010 | *tekst polski* |
| 1011 | *tekst polski* |
| 1012 | Skało Eliasza krzycz, krzycz, pomóż mi wznieść się, Panie (przyjdź, Panie).  Szatan to łgarz i szaman, jeśli się nie przeciwstawisz, oczaruje cię.  Gdybym mógł, z pewnością stanąłbym na tej skale, na której stał Mojżesz. |
| 1013 | *tekst polski* |
| 1014 | *tekst polski* |
| 1015 | *tekst polski* |
| 1016 | Na końcu gałęzi jabłoni na zboczu śpiewał ptak. Kdo usłyszy jego ładną pieśń?  (2. zwrotka nieużywana: Głęboko, bardzo głęboko w lesie obok łąki, za mostem, kwiat stał na straży. Kto zerwie ten ładny kwiat? - *tekst baskijski*) |
| 1017 | 1. Opuszczają rosę Niebiosa, chmury sprawiedliwość zsyłają,  otwarta Ziemi machina dla szczęścia kwiatu pąków (rodzącego się życia).  2. Objawiajcie życzliwość językami pojedynczymi (każdy z osobna),  jak jeszcze nigdy przedtem, Dzieciątku Jezus.  Wzbogacajmy i szerzmy głosem wdzięcznym Jego poczęcie. |
| 1018 | Śpiewaj szlachetnie, z miłością, pięknie, z oddaniem, żywo, z uniesieniem  i głosem melodyjnym. Ciesz się ze wzniosłości muzyki. |
| 1019 | Błogosławiona i godna czci jesteś Mario Dziewico,  która pozostając nieskalana stałaś się Matką Zbawiciela.  Bogarodzico Dziewico, Ten, którego nieogarnia cały świat  w Twoim zamknął się łonie stawszy się człowiekiem.  Błogosławionaś Ty między niewiastami i błogosławiony owoc żywota Twego: Ten, którego nieogarnia cały świat w Twoim zamknął się łonie stawszy się człowiekiem. |
| 1020 | Turkocz, mały słodki wozie, przyjdź zabrać mnie do ojczyzny (ref.)  1. Spojrzałem poprzez Jordan i co ujrzałem? - zastęp aniołów przybył za mną.  2. Kiedy już przechodziłem przez Jordan, wiedziałem, że ujrzę Ziemię Obiecaną  a wolność oczekiwała mnie. |
| 1021 | *tekst słowacki* |
| 1022 | Jak piękna jesteś, ma kochana, jak piękna jesteś i słodka, łagodna w obejściu,  twe zachowanie jest łagodne i tak słodkie.  Twe złote włosy są wspaniałe, ma kochana, (lśniące piękniej, niż najlepsze złoto),  twe złote włosy są wspaniałe i lśniące twą wiernością.  Twa wierność dla mnie jest zawsze lśniąca,  twe oczy błyszczą pełne czułej miłości a ja widzę światło(twe oczy patrzą na mnie),  światło poranne, złoty brzask poranka, obietnicę życia, ma kochana (życia z tobą). |
| 1023 | *tekst czeski* |
| 1024 | Chwalmy Boga - tyś jedyny Święty, tyś jedyny Panem, tyś jedyny Najwyższy. |
| 1025 | *tekst polski* |
| 1026 | Ochroniłeś mnie, Panie, od tłumu nieżyczliwych, alleluja,  od wielkiego (licznego) pospólstwa nierównych, alleluja. |
| 1027 | *tekst polski* |
| 1028 | Widzą wszyscy koniec Ziemi (Świata),(dlatego) pozdrawiamy naszego Boga, alleluja. |
| 1029 | Zawsze, kiedy czuję Ducha wlewającego się do mego serca, wówczas się modlę,  1. Na górze mój Pan mówił, z jego ust wychodził ogień i dym,  wszystko dookoła mnie wyglądało wspaniale,  aż do (chwili) mego zapytania Pana, czy to wszystko jest moje.  2. Rzeka jest zimna i chłodna, mrozi ciało, ale nie duszę,  jest jeden (jedyny) wóz na tej (drodze) jadący do Niebios i z nich. |
| 1030 | Daj nam pokój, Baranku Boży, który gładzisz grzechy Świata, daj nam pokój. |
| 1031 | *tekst polski* |
| 1032 | *tekst czeski* |
| 1033 | Wszystko płynie (w ruchu) |
| 1034 | *tekst polski* |
| 1035 | Zefir (wiaterek) wraca i ładna pogoda powraca,  zefir wraca i piękną pogodę przyprowadza.  I kwiaty, i kwiaty i zioła, swoją słodką rodzinę.  I szczebiotać, i szczebiotać i płakać, Folimeno.  I wiosna niepokalana, purpurowa.  Śmieją się, śmieją się błonia (łąki); i niebo, i niebo się rozwesela,  Jowisz się raduje z oglądania swojej córki.  Powietrze, woda i ziemia są pełne miłości, każde zwierzę do kochania się sposobi. |
| 1036 | *tekst polski* |
| 1037 | Oto chleb aniołów dany w ofierze (ofiarowany),pokarm podróżników (wędrowców),  prawdziwy chleb synów (bożych). Niedostępny dla ludzi niegodnych. |
| 1038 | *bez tekstu* |
| 1039 | Śpiewajmy uroczyście w tym wielkim królestwie gry (muzyki).  1. Już rozbrzmiewa muzyka tłumu posiadłości niebiańskiej.  2. Rozbrzmiewa uroczystość, którą oklaskujemy. |
| 1040 | Niech żyje muzyka ! (u "Świdra" Canti cantamo = Pieśni śpiewajmy) |
| 1041 | **1**.Jaką dziewczynę widziałem, o matko, tam "w nizinie" koło pszczelina.  **2**.Czarne oczy miała, niby dwie czereśnie. **3**.Białe policzki miała, niczym biała róża. |
| 1042 | *tekst czeski* |
| 1043 | 1. Kochajcie mnie, bo mnie się słodko kocha, mojego życia nie pokonacie na siłę.  Będę żyć pobożnie jedynie poprzez kochanie, nie będąc kochaną.  2. Światło mych oczu kochajcie, bo ubóstwiam jak inni,  pomiędzy biednymi ludżmi umrę bez nadziei, tylko kochałam nie będąc kochaną. |
| 1044 | Bądź pozdrowione prawdziwe Ciało zrodzone z Marii Panny,  które prawdziwie cierpiało na krzyżu, poświęcone za człowieka,  którego bok został przebity i spłynął krwią.  Stań się dla nas zwiastunem (zapowiedzią) w próbie śmierci. |
| 1045 | 1. Raduj się, Matko, Ojczyzno (Polsko), obfita spuścizno wysławiona,  jesteś królestwem wielkim, chwalmy przeto tłumy (zastępy) (jej) obrońców.  2. On (Bóg) bowiem sprawił swą łaską, że święty biskup Stanisław (tłumaczenie 2.  blaskiem potężnym jaśnieje przez śmierć męczeńską i cuda. zwrotki wolne-poetyckie) |
| 1046 | Pokój niech będzie ludziom dobrej woli, pokój niech będzie. |
| 1047 | Piórka na wietrze, fale na wietrze, niosą (nasiona) miłości.  Odnoszą boleść na wieczność. Otwórzmy objęcia wiatru nie wiedząc,  jakie są drogi boleści, nieznamy historie miłości, ale wiemy,  że cierpieć i uwielbiać to siła, która nas uszlachetnia do wieczności. |
| 1048 | *bez tekstu* |
| 1049 | Obdarz nas pokojem (daj nam pokój) |
| 1050 | Chwała jedynemu Bogu |
| 1051 | 1. Dobranoc, Pani, zamierzamy Cię opuścić.  2. Wszystkiego najlepszego, zamierzamy Cię opuścić.  3. Słodkich snów, zamierzamy Cię opuścić.  Ref. Bez problemów płyniemy teraz przez błękitne morze. |
| 1052 | 1. Cieszmy się więc z tego, że jesteśmy młodzi,  po radosnej młodości, po uciążliwej starości, spoczniemy w ziemi.  2. Niech żyje szkoła, niech żyją nauczyciele, niech żyją wszyscy wybrańcy,  wszyscy uprzywilejowani, zawsze jednak w kwiatach. |
| 1053 | *tekst polski* |
| 1054 | *tekst czeski* |
| 1055 | *tekst polski* |
| 1056 | *bez tekstu* |
| 1057 | *bez tekstu* |
| 1058 | *tekst polski* |
| 1059 | *tekst polski* |
| 1060 | *tekst polski* |
| 1061 | *tekst na razie nieprzetłumaczony - swahilski* |
| 1062 | Wejdź i zostań na chwilę, odłóż teraz świat na bok, odpręż się i odpocznij,  o ile to możliwe - odpręż się. Czasami trudno się odprężyć, ale ty się nie śpiesz. Przyjemności mogą być pewną pomocą, jeżeli "szukasz, aż znajdziesz".  Ten, który bierze twój najpiękniejszy sen i zmienia go w rzeczywistość -  - pozwól, by był on twoim "stylem życia". |
| 1063 | Dobranoc, kochanie, więc czas na rozstanie (ref.).  No, jest trzecia rano, nie mogę Cię potraktować lepiej, muszę Cię opuścić,  chociaż nie mam ochoty, wiesz, jak Cię kocham.  Twoja mama i tato mogą usłyszeć, jeśli zostanę tu dłużej (zbyt długo).  Jeszcze pocałunek i odchodzę, idę, chociaż nienawidzę to robić. |
| 1064 | *tekst polski* |
| 1065 | *tekst polski* |
| 1066 | Alleluja (od hebrajskiego Alle lu Jahve - Chwała Bogu) |
| 1067 | *tekst polski* |
| 1068 | *tekst polski* |
| 1069 | *tekst polski* |
| 1070 | *tekst polski* |
| 1071 | *tekst polski* |
| 1072 | *tekst polski* |
| 1073 | Jak strumienie latem w połowie wyschnięte w korytach nagle wzbierają,  chociaż niebo jest stale bezchmurne, ponieważ deszcz pada z dala od swoich źródeł.  Tak więc serca, które powiątpiewają, ponownie nabierają otuchy a ci,  którzy widzą to, dziwią się i nie wiedzą, że to Bóg ich źródłem daleko pada. |
| 1074 | Cała piękna jesteś, Mario, zarazem niepokalana.Jesteś dumą Jerozolimy, radością Izraela. Jesteś chlubą naszego ludu i opiekunką grzeszników, o Mario ! Alleluja. |
| 1075 | *tekst czeski* |
| 1076 | *bez tekstu* |
| 1077 | **Błogosławiony mąż, Święty Wojciech**  Naród polski sławi Go i piękną pieśń o Nim śpiewa, chwali Go i uwielbia.  Losy biskupa Wojciecha są przez tysiąc lat spisywane i powtarzane. Przyszły los,  to los cieszących się i wstających z martwych w krainie Chrystusa Męczennika. |
| 1078 | *tekst czeski* |
| 1079 | Odłóż troski i narzekania, oto sobie idę i śpiewam niskim głosem, żegnaj **kosie**.  Idę tam, gdzie ktoś czeka na mnie, cukier jest słodki tak jak ona, żegnaj **kosie**.  Nikt tutaj nie może kochać mnie i zrozumieć;  co za historie o trudnym losie inni mi wmawiaja;  Pościel łóżko, włącz światło, przyjadę późno tej nocy, **kosie**, żegnaj, żegnaj. |
| 1080 | Smutna jest dusza moja aż do śmierci, zostańcie tutaj ze mną i czuwajcie. |
| 1081 | *tekst polski* |
| 1082 | Wykrzykujcie na cześć Boga, wszystkie ziemie; Służcie Panu z weselem! Wśród okrzyków radości stawajcie przed Nim! Ponieważ Pan sam jest Bogiem. |
| 1083 | *tekst polski* |
| 1084 | *tekst polski* |
| 1085 | *tekst polski* |
| 1086 | *tekst polski* |
| 1087 | *tekst polski* |
| 1088 | 1. Od łaskawego Ojca nas wszystkich przez Chrystusa powstało wielkie potomstwo.  Dlatego dzięki nadziei odnawiają się gwiazdy, które wędrują powoli po niebie.  Dniem i nocą, długo już Ciebie wołamy zmęczonymi głosami.  Nie wątpimy ani przez chwilę, truchlejemy i głęboko wzdychamy. |
| 1089 | 1. Oto tysiąckrotnie oczekiwany dzień Zajaśniał radosnym narodzeniem Chrystusa. |
| 1090 | 1. Przychodźcie, gdy wasza wiara w niego niepewna.  On umiera za was, aby się narodziły zbawienie i życie. |
| 1091 | 1. Lew z pokolenia w pokolenie, z latorośli Judy,  na Boży rozkaz zniszczył wrogów szybko i gorliwie. |
| 1092 | Panie, kto zamieszka w świątyni Twojej i kto spocznie na Twojej Świętej górze ? Ten, kto przychodzi bez grzechu i postępuje sprawiedliwie; kto nosi prawdę w sercu swoim; kto nie sprawił bólu swoimi słowami. Kto nie zrobił niczego złego swemu bliskiemu i nie sprawił wstydu swoim bliskim. Do niczego prowadzony jest zły człowiek pod Jego wzrokiem, ale bojący się Pana gloryfikują. Który przysięga swemu bliskiemu, nie oszukuje. Kto zaś nie oddał swych pieniędzy do użytku i nie wykonywał swych obowiązków wśród niewinnych, kto zrobił te rzeczy, nie wejdzie na wieczność. Zamieszkam w Świątyni Twojej … |
| 1093 | Dajcie z góry rosę niebiosa i z chmur niech spada sprawiedliwość. Niech się pojawi ziemia i niech zrodzi Zbawiciela. Pobłogosławiłeś, Panie, ziemię swoją, zniosłeś niewolę Jakuba. Chwała Panu i Synowi i Duchowi Świetemu, jaka była na początku i teraz i zawsze na wieki wieków. Amen. |
| 1094 | Bądź pozdrowiona, Mario, pełna łaski, Pan z Tobą, błogosławiona jesteś między niewiastami i błogosławiony owoc Twego życia, Jezus.  Święta Mario, Matko Boża, módl się za nami grzesznymi teraz  i w godzinie naszej śmierci. Amen |
| 1095 | *tekst czeski* |
| 1096 | *tekst polski* |
| 1097 | Przyjęliśmu, Boże, miłosierdzie Twoje w środku świątyni Twojej, drugim imnieniem Twoim, Boże, jest chwała Twoja za granicami świata. To slyszeliśmy i to widzieliśmy w królestwie Boga i na jego świętej górze. |
| 1098 | To miejsce zostało stworzone (uczynione) w cennej (szanownej) przysiędze. Jest ono nieposzlakowane. (Jest takie miejsce, gdzie Bóg jest rzeczywistością) |
| 1099 | Oto dzień, który stworzył Pan, świętujmy i cieszmy się z Nim. Alleluja. |
| 1100 | *tekst polski* |
| 1101 | Wykrzykujcie na cześć Boga |
| 1102 | Bądź pozdrowiona Ewo, źródło miłości, tyś królową urody (wdzięku). |
| 1103 | *tekst polski* |
| 1104 | *tekst polski* |
| 1105 | „Prognoza pogody” (nazwy chmur) |
| 1106 | *tekst czeski* |
| 1107 | Jestem dobrym pasterzem, alleluja, i znam swoje owieczki, alleluja, i znają mnie *(owieczki)* moje, alleluja, przedkładam duszę moją w obronie owieczek moich, alleluja. |
| 1108 | Zmiłuj się nade mną Panie, ponieważ do Ciebie wołała przez cały radosny dzień dusza sługi Twego, ponieważ do Ciebie wzniosłem duszę moją. |
| 1109 | **Alleluja**, Za (w imieniu) Boga wszechmogącego panował. Królestwo tego świata staje się królestwem naszego Pana i Jego Chrystusa (Pomazańca). On będzie panował na zawsze i na zawsze będzie Królem królów i Panem panów. |
| 1110 | Mądrzy ludzie mówią, że tylko głupcy się śpieszą, lecz ja nie mogę się powstrzymać od zakochania się w Tobie. Czy mam zostać, czy to będzie grzech, jeżeli nie mogę się powstrzymać od zakochania się w Fobie ? Tak jak rzeka musí dopłynąć do morza, tak to jest moja droga - pewne rzeczy są nieuniknione.  Weź moją rękę, weź też całe moje życie, bo ja nie mogę się powstrzymać od zakochania się w Tobie. |
| 1111 | Przyjdźcie, wierzący, radośni i triumfujący, idźcie do Betlejem,  zobaczcie urodzonego króla aniołów, idźcie i módlcie się do Pana.  Opuściwszy stado, wezwani skromni pasterze pośpieszyli do kolebki,  i my pośpieszmy wesołym krokiem, idźcie i módlcie się do Pana. |
| 1112 | *tekst polski* |
| 1113 | Ojcze nasz, który jesteś w niebie, niech będzie święcone imię Twoje, niech przyjdzie Twoje królestwo i niech będzie wola Twoja tak w niebie jak i na ziemi. Chleba naszego powszedniego daj nam dziś i nie uwódź nas na pokuszenie, ale nas zbaw od złego. Amen. |
| 1114 | *tekst polski* |
| 1115 | *Treść: Biblijny Jakub zwołuje swoich dwunastu synów.*  isot - ? pojat -? poikia - (synowie ?) kaikkii - ? |
| 1116 | Dusza moja błogosławi Pana a duch mój unosi się do Boga, zbawiciela mego, albowiem spojrzał On na niepozorną służebnicę swoją: od chwili tej błogosławić mnie będą wszystkie pokolenia; wielkie rzeczy uczynił mi Ten, który jest mocny i Jegoż imię jest święte. |
| 1117 | *tekst polski* |
| 1118 | W obecności gwiazd dawał upust piekielnej miłości, aż do bólu pod nocnym niebem, i wpatrzony w nie mówił: „O, piękne obrazy (odbicia mojego ideału), które jesteście przedmiotem mojego uwielbienia; tak, jak pokazujecie mi jej niespotykane piękno, kiedy wspaniale błyszczycie, tak musicie zademonstrować jej moją miłosną żarliwość – poprzez swój złoty wygląd wywołajcie w niej współczucie, tak, jak we mnie ewokujecie miłość”. |
| 1119 | *tekst polski* |
| 1120 | *tekst polski* |
| 1121 | *tekst polski* |
| 1122 | *tekst polski* |
| 1123 | Radości, piękna iskro Bogów, córko z Elizjum, wchodzimy napełnieni ogniem; niebiańskie rzeczy, twoja świętość, twoje cuda znowu wiążą, co moda surowo oddzieliła. Wszyscy ludzie stają się braćmi, gdzie twoje skrzydło delikatnie przebywa. |
| 1124 | *tekst czeski* |
| 1125 | *tekst czeski* |
| 1126 | Raduj się, Królowo Niebios, alleluia, albowiem Ten, któregoś martwego przytulała, alleluia, zmartwychwstał, jako rzekł, alleluia, módl się za nas do Boga, alleluia. |
| 1127 | Dusza moja błogosławi Pana |
| 1128 | Mój Panie, co za żałoba, gdy gwiazdy zaczynają padać. Usłysz trąby grzmiące i budzące się pod ziemią ludy (narody), popatrz na sprawiedliwą rękę Boga mego, gdy gwiazdy zaczynają padać. |
| 1129 | Raduj się, Królowo Niebios, alleluia, albowiem Ten, któregoś martwego przytulała, alleluia, zmartwychwstał, jako rzekł, alleluia, módl się za nas do Boga, alleluia. |
| 1130 | Bądź pozdrowiona, Królowo Niebios, Królestwa wiecznego Pani, Królestwa niebieskiego, Królowo aniołów. |
| 1131 | Jestem przygotowany jechać rydwanem rano, o Pania. Jestem przygotowany na dzień sądu, mój Panie. Czy jesteś przygotowany (-a), mój bracie (siostro)? O, tak! Czy jesteś przygotowany do podróży. O, tak! Czy chcesz zobaczyć twojego Jezusa? O, tak! Czekam na rydwan, ponieważ jestem przygotowany jechać. Jestem przygotowany jechać rydwanem, by zobaczyć mojego Pana. |
| 1132 | Chwała na wysokości Bogu a na Ziemi pokój ludziom dobrej woli.  Chwalimy Cię, błogosławimy Cię, wielbimy Cię, wysławiamy Cię. |
| 1133 | (Bądź pozdrowiona) Dziewico, raduj się, błogosławionaś Mario, Pan z Tobą, błogosławionaś Ty między niewiastami i błogosławiony owoc "wnętrza" Twego, urodziłaś się jako Zbawicielka naszych duszy. |
| 1134 | Nazywają mnie Quebradeňo, ponieważ urodziłem się w górzystym terenie Quebrada (wąska dolina na rzece Río Grande w argentyńskiej prowincji Jujuy), mój ulubiony Carnavalito (tradycyjny taniec południowo-amerykański) w końcu wszyscy w koło zatańczą. Ponieważ jestem jak te moje wzgórza osmagany przez mróz, mój ulubiony Carnavalito w końcu wszyscy w koło zatańczą. A tu yaraví (indiańska píeśń), również małe gitary (charangos), o mało niezapomniane.Stychać głębokie echa, radosne bicie bębnów nas rozweseli, a mój ulubiony Carnavalito w końcu wszyscy w koło zatańczą. |
| 1135 | Oj mój Panie, cóż za wspaniełe echo, wypróbujmy je. Miło Cię spotkać! Cha, cha, cha, zaśmiejmy się wszyscy! Mój wspaniały towarzyszu, och. Czego chcesz? Chciałbym byś nam zaśpiewał piosenkę. Dlaczego, Dlaczego miałbym? Dlaczego nie? Ponieważ nie chcę. Dlaczego nie chcesz? Ponieważ nie mam na to ochoty. Zamknij się, powiedziałem! Sam się zamknij, ty wielki głupcze! Tak, Panie! Chodź już, przestań. Chodźmy! Żegnaj dobre echo! Pokój Tobie. Już dość, dość, dość! |
| 1136 | Radość nowa nastała jaka nie bywała, nad szopką zabłysnęła światem jasna gwiazda.  Gdzie z dziewicy Chrystus się narodził, ubogo, jak człowiek, w pieluszkach. Aniołowie śpiewają i sławę jego głoszą, na niebiosach i na ziemi ogłaszają pokój. |
| 1137 | *tekst polski* |
| 1138 | *tekst polski* |
| 1139 | *tekst polski* |
| 1140 | *tekst polski* |
| 1141 | *tekst czeski* |
| 1142 | Północ, żadnego dźwięku z chodnika. Czy księżyc stracił pamięć? Uśmiecha się w samotności. W świetle latarni zeschnięte liście zbierają się u moich stóp A wiatr zaczyna jęczeć.  Wspomnienie! Całkiem sama w świetle księżyca mogę marzyć o dawnych czasach. Życie było wtedy piękne. Pamiętam czas, gdy wiedziałam, czym jest szczęście. Pozwólmy wspomnieniu odżyć raz jeszcze. Każda uliczna latarnia zdaje się wybijać fatalistyczne ostrzeżenie, ktoś mamrocze, a latarnia uliczna migocze i niedługo nastanie poranek. Światło dnia, muszę czekać na wschód słońca, muszę myśleć o nowym życiu i nie mogę się poddawać. Kiedy świt nastanie, ta noc też będzie wspomnieniem i nowy dzień się rozpocznie. Wypalone resztki przydymionych dni, stęchły, chłodny zapach poranka. Latarnia uliczna zamiera, kolejna noc minęła, kolejny dzień wstaje. Dotknij mnie, tak łatwo mnie opuścić. Całkiem sama ze wspomnieniem moich słonecznych dni. Jeśli mnie dotkniesz, zrozumiesz, czym jest szczęście |
| 1143 | Niech droga wznosi się, aby Cię spotkać, Niech wiatr będzie zawsze za Tobą,  Niech słońce ciepło oświeca Twą twarz, Deszcze spadają miękko na Twoje pola,  I do naszego następnego spotkania niech Bóg trzyma Cię zawsze w swej dłoni. |
| 1144 | *tekst czeski* |
| 1145 | *tekst polski* |
| 1146 | *tekst czeski* |
| 1147 | *tekst czeski* |
| 1148 | *1. tekst na razie nieprzetłumaczony – zuluski*  2. idziemy w świetle Boga …  3. wysławiamy zamiary Boga …  4. poruszamy się siłą Boga …  5. żyjemy miłością Boga … |
| 1149 | *tekst polski* |
| 1150 | Szczedryk, szczedryk, szedryweczka, przyleciała jaskółeczka, Zaczęła sobie szczebiotać, gospodarza wołać: “Wyjdź, wyjdź, gospodarzu, popatrz na owczarnię,  tam owieczki sobie chodzą, a jagnięta się rodzą. Masz dobry towar, będziesz miał dużo pieniędzy, a jak nie pieniędzy, to plew - masz żonę czarnulkę.” Szczedryk, szczedryk, szedryweczka, przyleciała jaskółeczka. |
| 1151 | Anioły, które słyszeliśmy na wysokościach śpiewające słodko ponad równiną a góry w odpowiedzi powtarzały te radosne nuty. ***Chwała na Wysokościach.***  Pasterze, dlaczego ten jubileusz? Dlaczego wasza radosna piosenka się przedłuża? Cóż to za radosne wieści? Och, co inspiruje waszą niebiańską piosenkę? |
| 1152 | Piękna Phyllis - ujrzałem ją siedzącą samotnie, karmiła swe owce u zbocza góry. Pasterze nie wiedzieli dokąd się udała, lecz później, jej ukochany Amyntas wyruszył w drogę. Wędrował w górę i w dół, szukając ukochanej; Gdy wreszcie ją odnalazł, rzucili się sobie w ramiona namiętnie się całując. |
| 1153 | Nasze życie, nasza ziemia, nasza boleść (cierpienie), nasza siła (moc), nasz gniew, nasza wiara. I tak płacząc wołamy. |
| 1154 | *tekst nieprzetłumaczalny, zmyślone sylaby (prawd. z filmu)* |
|  |  |

1) Tradycyjne teksty sakralne przekopiować również do pliku „Z-różne-sakralne w łacinie”.

2) Nowe tłumaczenia na [www.arsmusica.cz](http://www.arsmusica.cz).